



中国：H7N9 鳥インフルエンザ 広東省珠海の鳥養殖場で検出

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-21 10:57 来源：人民網

人民網 www.people.com.cn 2014-03-20 15:34 来源：羊城晚报

農業部国家流感参考実験室は、広東省が3月14日に送付してきた珠海市戦門区金鳳家禽養殖有限公司のH7N9 疑似陽性サンプルが、再検査の結果、H7N9 陽性と確認されたと発表。情報では、当該養殖場はマカオへの登録養鶏場であるとのことだ。現時点、既にこの養殖場の8万羽以上のニワトリを殺処分並びに無害化处理をしたとのことだ。

情報によれば、広東省動物疾病予防管理センターは、珠海市が送付した生きていたニワトリのサンプルがH7N9 陽性反応を疑われた後、広東省農業庁が、専門家を現場に派遣し、応急対応活動を指導し、5トンに及ぶ消毒薬を用いて汚染源の消毒を行った。現地農業牧畜部門は、直ちにこの養鶏場の8万羽以上のニワトリに対して殺処分と無害化处理を行い、且つ全面消毒を実施したようだ。

【以下は人民網記事で追加されていた内容です】

同時に、省農業庁は『H7N9 鳥インフルエンザ予防管理工作の強化に関する緊急通知』を発表し、各地に以下の要求をした：

1. 家禽養殖場と家禽市場における H7N9 鳥インフルエンザのモニタリングを強化し、特に大規模養殖場や養殖戸の密集している地域と家禽卸売市場のモニタリングを強化する。H7N9 鳥インフルエンザ陽性が発見された養殖場については、規定に基づき速やかに処置を講じる。
2. 鳥類養殖地や屠殺所の検疫、流通上の監督管理を強化する。関連部門が家禽市場の『宵越しの家禽ゼロ』制度実行の支援と同時に、活禽の販売員が計画的に活禽の仕入れ販売をすることと、その当日に販売に至らなかった活禽の処理活動を指導し、活禽が家禽養殖場に逆流することを厳重に防ぐよう指導する。
3. 大型養殖企業責任者の定点活動連携制度を効果的に実施し、養殖場（家）における防疫総合管理強化を指導することで、養殖場の環境および出入りする車両の消毒と無害化を強化、一旦出荷された鳥類が再び養殖場に戻されることを厳禁する。
4. 応急対策を強化し、伝染病の突発に対する各種の準備活動を着実に実施する。
5. 積極的に家禽業の構造改革を推進し、全力を挙げて家禽養殖場の標準を構築、家禽の集中屠殺と冷鮮の市場投入を積極的に推進する。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17763.html>

China: H7N9 avian flu detected in a farm in Zhuhai

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-03-21 10:57 Source: People's Daily

People's Daily www.people.com.cn 2014-03-20 15:34 Source: Yangcheng Evening News

The National Avian Influenza Reference Laboratories of the Ministry of Agriculture notified that the review of suspected H7N9 positive samples from Doumen District of Zhuhai Doumen District, Zhuhai City, Guangdong Province sent on March 14, was diagnosed as positive for the H7N9 avian flu. It is reported that the farm is the registered farmhouse for Macao. At present, more than 80,000 chickens in stock have been culled and detoxified.

It is understood that after the Guangdong Provincial Center for Animal Disease Control and Prevention identified suspected H7N9 positive samples from live chickens submitted by Zhuhai City, the Guangdong Provincial Department of Agriculture already sent experts to the scene to guide emergency activities, and the department allocated 5 tons of disinfectant to disinfect the contaminated area.

[The following is an additional description of People's Daily Online]

At the same time, the Provincial Department of Agriculture issued the “Urgent Notice on Strengthening the Prevention and Control of H7N9 Bird Flu”, which requires that:

1. Strengthen the monitoring of H7N9 avian flu in poultry farms and poultry markets, especially, focus on strengthening the monitoring of large-scale farms, areas where aquaculture is intensive and poultry wholesale markets.
2. Strengthen the quarantine, slaughter and quarantine and circulation supervision of poultry production areas. While assisting the relevant authorities in implementing the zero-overnight-poultry system for poultry in the poultry market, instruct live poultry sales personnel to have the purchase plan of live poultry, live poultry which was not sold on the same day should be treated in order to prevent the unsold poultry should never returned to poultry farms again.
3. Effectively implement the contact system for designated personnel in large-scale aquaculture enterprises within their jurisdictions. Instruct the farms (households) to strengthen the comprehensive management of epidemic prevention. Strengthen the environment and all the vehicle should be disinfected and harmless. It is strictly forbidden to return the poultry, once shipped from the farm, to farm(s).
4. Strengthen the emergency duty and prepare the emergency preparations for various outbreak(s) of infectious diseases.
5. Actively promote the transformation and upgrade of the poultry industry, vigorously promote the standardization of poultry farms, and actively promote the intensive slaughtering and marketing of "Cold and Fresh Poultry meat".

(Reporter: Liu Yong)

..... 以下は中国語原文

中国：珠海一家养殖场检出 H7N9 禽流感

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-21 10:57 来源: 人民网
 人民网 www.people.com.cn 2014-03-20 15:34 来源: 羊城晚报

农业部国家禽流感参考实验室通报，广东省本月 14 日送检的珠海市斗门区金凤家禽养殖有限公司 H7N9 疑似阳性样品复核确认为 H7N9 禽流感阳性，据悉，该养殖场为供澳注册场。目前已对存栏的 8 万多只鸡进行扑杀和无害化处理。

据了解，广东省动物疫病预防控制中心对珠海市送检的活鸡样本检出 H7N9 疑似阳性后，广东省农业厅派专家到现场指导应急处置工作，并下拨 5 吨消毒药用于消毒灭原。当地农牧部门立即对鸡场存栏的 8 万多只鸡进行扑杀和无害化处理，并进行了全面清洗消毒。

相关链接：

http://tv.people.com.cn/n/2014/0321/c39805_24697670.html

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのので、この原記事と同内容の URL を本日（2018 年 05 月 10 日）見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (May 10, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of "copy & past" culture.

<http://www.people.com.cn/24hour/n/2014/0320/c25408-24692558.html>

【以下是人民网上追加的描述】

同时，省农业厅下发《关于加强 H7N9 禽流感防控工作的紧急通知》，要求各地：一是加强对家禽养殖场和家禽市场的 H7N9 禽流感监测工作，重点加强规模养殖场、养殖密集区和家禽批发市场的监测工作。对发现 H7N9 禽流感阳性的禽场，及时按规定迅速处置。二是加强禽类产地检疫、屠宰检疫和流通监管。在协助有关部门落实家禽市场家禽零过夜制度的同时，指导活禽销售人员有计划购进活禽和当天未售活禽的处理工作，严防活禽倒流进入家禽养殖场。三是切实落实对辖区内大型养殖企业的专人定点工作联系制度，指导养殖场（户）加强防疫综合管理，加强环境和进出场车辆消毒和无害化处置，严禁出场禽只回流养殖场。四是加强应急值守，做好应对突发疫情的各项准备工作。五是积极推进家禽业转型升级，大力推进家禽养殖场标准化建设，积极推进家禽集中屠宰冷鲜上市。（记者刘勇）